
封面故事 COVER STORY

至善傳承 育材維新

Inherit Legacy of Excellence for Relentless Innovation

至善對話 IN DIALOGUE WITH EXCELLENCE

由業餘到世一

World's No. 1 Brings Glory to Hong Kong

崇基萬象 CHUNG CHI FACETS

學習廣東話有話兒

How I Impress Others with My Cantonese

未圓時空 FOUND SPACE

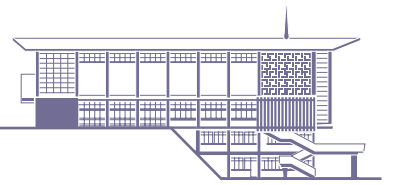
崇基校徽由來 Origin of Chung Chi Emblem

校園
通訊



關美寶教授
崇基學院新任院長
Professor Kwan Mei Po
New Head of Chung Chi College





至善傳承 育材維新

Inherit Legacy of Excellence for Relentless Innovation

盛夏八月，當一眾崇基同學仍在放暑假之際，新任院長關美寶教授已經馬不停蹄展開工作。關院長本科就學於崇基（一九八五／地理），隨後進入美國加州大學洛杉磯分校和聖巴巴拉分校攻讀城市規劃碩士和地理博士學位。長期從事地理科學研究，在地理信息科學領域作出傑出貢獻，是享譽國際的地理學家。目前，她擔任香港中文大學太空與地球信息科學研究所所長、未來城市研究所所長，以及卓敏地理與資源管理學教授。從昔日的崇基學生到今天學院首位女院長，關院長箇中的人生歷程是怎樣的呢？這一切要從其家庭和信仰說起……

淵源草根 信仰根深

關院長出身草根家庭，父親聰明才智出眾，然而受限於家庭經濟，年輕時便投身社會勞動。雖然童年生活並不富裕，但關院長卻感到自己擁有豐盛生活。「父母給予我無盡的愛，竭盡所能，為兒女付出，讓我們從未感到匱乏。」關院長的母親是虔誠基督徒，因此她從小就深受信仰熏陶。她深知不應將注意力僅局限於個人，也不必追逐物質名利。「畢竟生命短暫，我們只是客旅，那些世俗追求終將消逝。」相反，青年時代的她投入大量時間在教會服務中，喜歡助人為樂。她希望能從事有意義與價值的事情，為社會作出貢獻。

崇基求學 海納百川

回想昔日在崇基的求學生涯，關院長首先浮現心頭的是那片宜人的校園風光。當時，她居住在神學樓宿舍，小橋流水溪水潺潺，讓人能夠靜下心來學習。「這種環境培養了濃厚的學術氛圍，對我未來的學術探索產生了深遠影響。」其次，崇基的通識教育讓她培養了獨立思考的能力，這在她的一生中受益無限。「如慎思明辨，即使對方非常優秀，也不可盲從，應該自己動腦思考。這對未來從事學術研究和處事待人都有莫大裨益。」然而，關教授最難忘

On midsummer days in August, when all Chung Chi students were still enjoying their summer vacation, Professor Kwan Mei Po, New College Head, has been working round the clock with her hectic schedule. Professor Kwan (1985/Geography) pursued her undergraduate studies at Chung Chi. Thereafter she received her Master's degree in Urban Planning from the University of California, Los Angeles, and her Doctor of Philosophy degree in Geography from the University of California, Santa Barbara. Having long been dedicated to geographical science research, Professor Kwan is an internationally acclaimed geographer with remarkable achievements in geographic information science. Today, she is the Director of the Institute of Space and Earth Information Science, Director of the Institute of Future Cities, and Choh-Ming Li Professor of Geography and Resource Management at The Chinese University of Hong Kong (CUHK). From a Chung Chi student to the first female College Head, what has Professor Kwan encountered these years? Her life stories begin with her family and religion...

Grassroots Family with Profound Religious Faith

Professor Kwan was born and raised in a grassroots family. Though her father was quick-witted and intelligent, he succumbed to his family's financial burden and joined the workforce at an early age. Despite a humble childhood, Professor Kwan was blessed to live her life with abundance. "Thanks to my parents' infinite love and care, we never have a moment feeling deprived," said Professor Kwan. Deeply influenced by her mother, who is a devoted Christian, she believes that one should neither focus on oneself nor pursue fame and fortune, "After all, life is short and we are only travellers. Those worldly pursuits will end up vanishing into thin air." Helping others makes her truly happy, she dedicated considerable time to serving the church in her youth. She endeavours to contribute to society by engaging in something meaningful and valuable.

關美寶教授
崇基學院新任院長
Professor Kwan Mei Po
New Head of Chung Chi College

的經驗莫過於她作為交換生的一年。海外交流是崇基特色之一，得到學院支持她有機會前往日本東京國際基督教大學進行學術交流。「過去，自身完全仰賴父母的疼愛與保護，對世界的了解微乎其微。然而，去到異鄉後我學會獨立，置身於完全不同的文化中，學習與他人相處，欣賞他人文化，包容文化差異，並培養自己的世界觀與全球視野。」這段經歷大大開拓了她的眼界，起初她並未考慮進修地理研究，而是傾向於數學、中文或社會工作等其他科目。然而，她在那裡遇到了一位備受聞名的教授，每週特別撥出三小時與她用英語授課經濟和地理，另外還有一位研究所所長及其團隊向她講解日本海岸建設和規劃，進一步加深了她對地理學的認識和興趣。

挑戰如風 破舊立新

關院長喜歡破舊立新，勇於接受挑戰，所以她選擇前往美國從事地理學術研究。關院長的研究範疇廣泛，包括地理信息科學、健康地理學、城市地理學、交通地理學、社會與行為地理學等。她強調：「我的研究領域不僅關注科技與地理，更注重如何將其應用於社會，促進大眾福祉。」關院長擅於運用地理空間技術，收集個人與環境的實時數據，探討環境健康、人流動性、城市和社會問題等議題。舉例來說，她新近的研究包括個人在噪音、空氣污染和綠色空間等環境中的健康狀況、新冠肺炎高風險地點的時空分佈等問題。針對近期香港黑雨造成嚴重水災，關院長及馬培峰教授率領其研究團隊透過研究 SAR 衛星圖像，對受災區域進行水浸監測，成果對於災情研判和應急措施具有重要作用。

關院長在學術領域中游刃有餘，然而，她在職場上卻非一帆風順，也曾遇上滿途荊棘。當時美國社會對女性存在歧視，而她作為有色人種，更是處於雙重劣勢之中。當她成為助理教授後，所面臨的歧視更甚。白人大多無法相信一位亞裔女性能夠成為學術領域的領導者。關院長直言不諱地表示，當時她面臨巨大的壓力和困難。「人們看到我笑容滿面，以為我一帆風順。確實有過順遂的時刻，但更多的是奮鬥和面臨重重困難。」然而，關院長在團契和專業網絡中獲得了許多鼓勵和支持，亦依靠上主引領，相信困難終將過去。此外，關院長並非畏縮逃避的人，她遇到問題便努力尋找解決辦法。遇上挑戰後，她更加努力，比其他人多做三四倍的工作。「我每天早上三點半起床，一



關院長在崇基就讀期間，獲學院支持前往日本東京國際基督教大學作交換生。

With the College's support during her undergraduate study, Professor Kwan went on an exchange programme and studied at the International Christian University in Tokyo, Japan.

Embrace Diversity at Chung Chi College

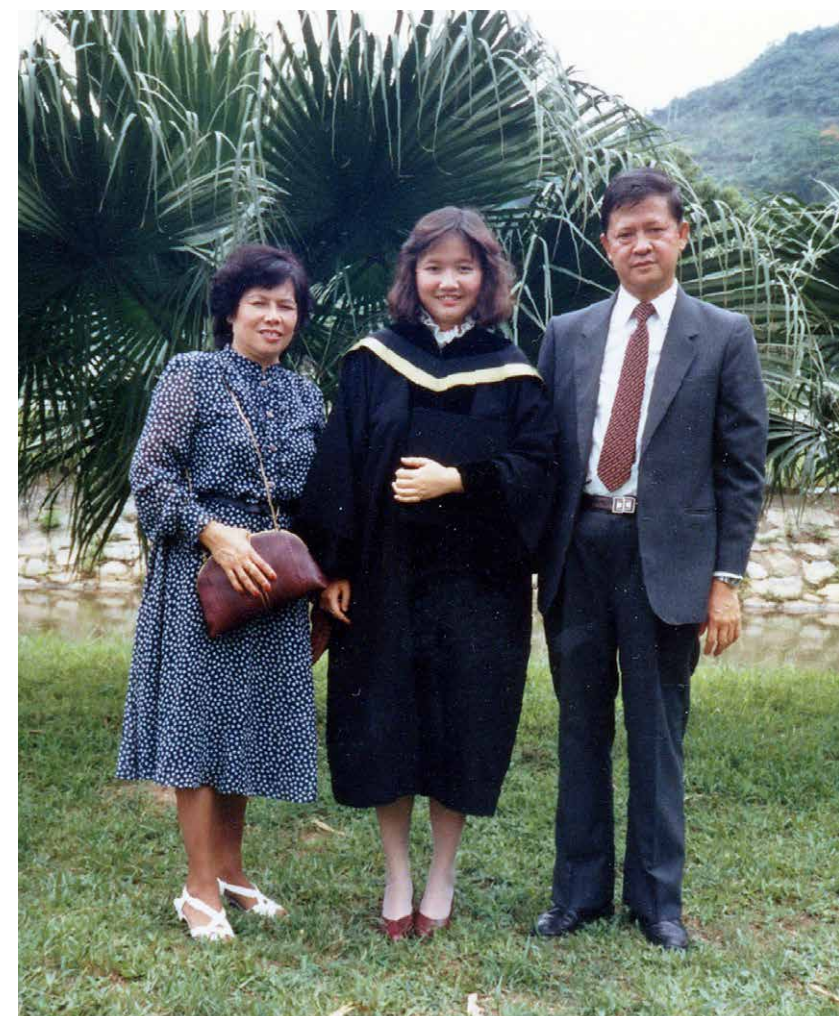
When Professor Kwan recalled her days in Chung Chi, she first thought of the aesthetically pleasing landscapes on the campus. At that time, she lived in the Theology Building. The picturesque scenery of little bridges, flowing water, and bubbling streams enabled her to stay composed and focused on her studies, "Such a serene environment generates a rich academic ambience, which had a profound impact on my scholarly exploration in the future." Besides, Chung Chi's General Education has enhanced her independent thinking capability, from which she benefits throughout her lifetime, "Even though a person is truly remarkable, he/she should have critical thinking capability and sound judgement without blindly following others. Such a belief is highly favourable to academic research and interpersonal relationship." When it comes to the most unforgettable experience, Professor Kwan said it must be the year when she took part in an exchange programme. Exchange is one of the unique features of Chung Chi. Thanks to the College's support, she had a chance to join the exchange programme at the International Christian University in Tokyo, Japan. She said, "I used to fully count on my parents' love and protection and did not have much understanding of the world. Nevertheless, I learned to be independent while staying abroad. When I was exposed to various cultures, I learned to build interpersonal relationships, appreciate foreign cultures, embrace cultural diversity, as well as

年三百六十五日都如此。我利用這段最寧靜的時間去思想和進行學術研究，然後再處理其他事務。」積極努力使關院長成果豐碩，她在過去十年，有多份學術著作晉身全球被引用文章排名首 1%。此外，根據斯坦福大學二〇二二年全球頂尖科學家名單，關院長在地理學領域位列全球第四。另外，根據 Research.com 二〇二一年全球科學家在所屬領域的排名，關院長在社會科學及人文學科的領域中，位列全國第三。關院長還成功地將地理學與社會、健康和交通等多個學科相結合，為地理學帶來了革命性變革，引領學界多次範式轉移。她在國際地理學界和社會科學界享負盛名，屢獲殊榮。二〇一一年，關院長獲得美國地理學家協會頒發傑出學術成就獎，成為該會創會百多年來首位獲此殊榮的亞裔女性學者。而在二〇二二年，她又獲得該學會頒發詹姆斯·安德森應用地理學榮譽勳章，成為首位華裔獲得此最高榮譽。

作為一位備受推崇的學者，關院長除了專注於學術研究，也極為重視培育新一代學子的成長。她對學生的要求嚴格，期望他們能夠超越自我，不斷提升。「培養學生是我花費大量心力的事情，而且我始終把學生的利益置於自身之上。有些老師或許會為了爭取成果與學生競爭，有些則利用學生來獲得更多名聲。然而，我卻喜歡竭力幫助學生。」她在旅美期間擔任團契導師，為剛抵達美國的本科生提供各種協助。「在異鄉找中國餐館有一定難度，我對烹飪頗有心得，包括煮片皮鴨。我為這些初來乍到、孤軍單鄉的學生烹調美食，並邀請他們共進晚餐，為他們營造一種家的溫暖感覺及一頓暖飯的溫情。」

回歸母校 當仁不讓

關院長二〇一九年為了陪伴和照料母親，決定返回母校香港中文大學任職。出於對崇基的情感深厚，她選擇加入學院。當她得知自己獲邀參與崇基新院長甄選時，她感到非常榮幸。「他們提出了許多邀請我的理由，讓我對於這個新角色感到全新且極具開創性。」關院長極為重視理念與價值，校董會主席陳德霖博士提出的「文武雙全、德才兼備、靈性修為」的十二字箴言深深觸動了她。「思想和價值觀的培養十分重要，一個人不能只追求功利，這跟崇基的使命與精神不謀而合。生命如此短暫，因此在有限的時間內，我希望能夠做有意義的事情，這是我接受推薦的原因。」



關院長本科畢業時與父母在校園拍照留念。

Professor Kwan took snapshots with her parents on the campus when she completed her bachelor's degree programme at CUHK.

cultivate my world views and visions." This experience immensely broadened her horizons. At first, instead of pursuing research in geography, she preferred other subjects like mathematics, the Chinese language, and social work. However, during her exchange, she came across a renowned professor who was eager to spend three hours every week teaching her economics and geography in English. In addition, she met the head of a research institute and his research team who explained to her the construction and planning of the shores in Japan, which furthered her understanding of and interest in geography.

Out with the Old, In with the New

Professor Kwan is keen on tackling challenges by discarding the old and bringing in the new. That's why she decided to pursue academic research in geography in the United States. She has a broad array of research interests, covering geographic information science, health geography, urban geography, transport geography, and social and behavioural geography,



關院長於美國加州大學聖巴巴拉分校獲頒授地理博士學位。

Professor Kwan received Doctor of Philosophy degree in Geography from the University of California, Santa Barbara.

此外，關院長認為在學術領域中具有遠見的創新思維，亦有助她對學院作出貢獻。她希望能夠引領學院開創遠大目標，而非墨守成規。其次，學術創新需持之以恆。「擔任院長也需要持之以恆，有時面臨困難並不容易解決，但我擅長循序漸進抽絲剝繭地分析問題，逐步實現目標。」此外，關院長也強調對人的忍耐和包容。作為一位優秀的領導者，關院長盼能傾聽不同聲音，關院長相信團隊合作的力量，她盼望與教職員攜手合作，共同推動學院發展。「我相信每個人都有自己的專長和價值，只要我們能夠充分發揮這些優勢，就能夠實現更大的目標。」

among others. She emphasised, “My research scope is not solely confined to technology and geography, but is also associated with the application of research findings to society for enhancing public wellbeing.” Professor Kwan has a knack for leveraging geospatial technologies to collect personal and environmental real-time data for addressing environmental health, human mobility, and urban and social issues, among others. For example, her recent projects examine the health impacts of individual environmental exposure, such as noise, air pollution, and green space, and the space-time dynamics of the COVID-19 pandemic. Given the serious flooding caused by the rainstorm recently, Professor Kwan and Professor Ma Peifeng led their research team to monitor the flooding situation in the disaster areas by studying the SAR satellite images. The research findings are significant for the investigation of the disaster and the formulation of contingency measures.

Professor Kwan is a capable person in the academic sector. Having said that, it does not imply her career is always going to be all roses and rainbows. She had endured severe hardships since she began her academic career as an Assistant Professor at a university in the United States. At that time, discrimination against women was prevalent in the States. As a woman of colour, she suffered a double disadvantage and encountered even more serious discrimination because most White people did not believe that an Asian woman could be a leader in the academic world. She said frankly that she had faced tremendous pressure and difficulties during those tough moments, “People saw me always smiling and thought that my life was going smoothly. In fact, it is true that things were sometimes fine, but most of the time I strived hard to overcome immense difficulties that called for tremendous perseverance and diligence.” Fortunately, Professor Kwan received considerable encouragement and support from her fellowship and professional networks. She also followed God’s guidance and believed all difficulties would be overcome at last. Moreover, Professor Kwan is by no means a timid person who shies away from challenges. She strives to seek solutions whenever she encounters problems. When facing challenges, she is even more diligent and committed to bear a greater workload. She said, “I get up at half past three every morning throughout the whole year. I make use of this quiet moment to ponder over and carry out academic research and handle other tasks.” With a proactive and industrious demeanor, Professor Kwan has reaped fruitful rewards. In the last decade, a myriad of her academic works ranked among the world’s top 1% of most cited articles. According to the list of the World’s Top 2% Scientists by Stanford University, Professor Kwan was ranked the world’s no. 4 in the field of geography in 2022. Furthermore, according to Research.com’s ranking of top scientists by disciplines for 2021, she was ranked the Nation’s no. 3 in Social Science and Humanities. What’s more, she has brought revolutionary breakthroughs to geography by successfully integrating a myriad of disciplines such as geography, sociology, public health, and transport,



關院長於二〇一八年獲頒美國地理學家協會斯坦利布倫地理創意獎。

Professor Kwan received the Stanley Brunn Award for Creativity in Geography from the American Association of Geographers in 2018.

至善傳承 育材維新

身為崇基學院的院長，關院長將全心致力於推動學院的蓬勃發展。她殷切期望培養更多優秀的學生與學者，熏陶他們崇基辦學理念中蘊含的基督精神，並積極推動公平、公義、包容與和平等價值理念。此外，關院長對性別平等議題十分關注，並渴望通過學院強化相關意識。她亦關注學生間文化差異的議題，儘管大學已相當國際化，但內地、外地與本地學生之間仍存在著一定的隔閡。她希望加強雙方對彼此的了解與融合，營造更優質的環境，接納來自不同國家與種族的人才，讓每位學子都能在崇基茁壯成長，為社會帶來積極貢獻。

最後，關院長特別指出聯合國列舉了十七項可持續發展目標，其中許多與人類福祉息息相關。她觀察到許多人在疫情後面臨精神健康問題，她亦深感同學們在經濟、家庭及學

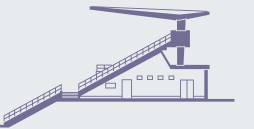
leading the academia to undergo a wealth of paradigm shifts. Having garnered numerous accolades, she is internationally acclaimed in the fields of geography and social science. In 2011, she received the Distinguished Scholarship Honors from the American Association of Geographers (AAG), being the first Asian female scholar to receive the honour since the founding of the AAG for over a century. In 2022, she was awarded the James R. Anderson Medal of Honor in Applied Geography from the AAG, becoming the first Chinese to receive this highest honour.

As a highly respected scholar, Professor Kwan not only focuses on academic research, but also attaches great importance to nurturing new generations of students. She has stringent requirements on her students, in the hope that they can surpass themselves and make progress continuously, “I have gone the extra mile to nurture my students, and their benefits are always my first priority, even before my own interests. Some teachers may compete with students for better outcomes, and some will strive for a higher reputation at the expense of students’ efforts. As for me, I like helping students to my fullest extent.” During her stay in the United States, she served as a fellowship mentor and helped those undergraduates who had just arrived in the States in various aspects. She said, “We could hardly find a Chinese restaurant in our city. As I am good at cooking, like making Peking duck, I would cook for those newly arrived students who felt lonely and homesick, and invite them to have dinner with me. I hope to make them feel cared for and at home with a hearty meal.”

Giving Back is What She is Meant to Be

In 2019, Professor Kwan decided to return and contribute to CUHK, her alma mater, as she wanted to take care of her mother. Deeply devoted to Chung Chi, she is more than eager to be a College member without a second thought. When she recognised she was nominated to be a candidate for the next College Head, she felt exceptionally honoured. “The Selection Committee explained why I am qualified to be the next College Head with substantial justification, which has rendered this new role with a fresh and novel perspective.” Professor Kwan holds beliefs and values in high regard and is deeply touched by the Chung Chi apothegm, “Academics and Athletics, Morality and Service, and Spiritual Enhancement”, as advocated by Dr. Norman Chan, Chairperson of the College Board of Trustees. “Cultivating thoughts and value perspectives is utterly significant. We should not merely focus on materialistic pursuits. The apothegm seamlessly integrates the College’s mission and spirit. Life is so short. Within my limited lifespan, I hope to do something meaningful. That’s why I accepted the nomination.”

On the other hand, Professor Kwan believes that being visionary and innovative in academia lends tremendous support to her contributions to the College. She hopes to lead Chung Chi to develop ambitious missions rather



關院長二〇一九年決定回歸中大母校，擔任太空與地球信息科學研究所所長。

In 2019, Professor Kwan decided to return to CUHK, her alma mater, to serve as the Director of the Institute of Space and Earth Information Science.

業等方面遭遇諸多困境，關院長盼望學院能更貼近學生，並表示學院將竭力提供協助。關院長強調：「不論是身心社靈的需求，學院都將全力照顧同學們，而靈性更是其中不可或缺的一環，這正是崇基學院與眾不同之處，也為大學樹立了一個優秀典範。然而，目前最大的挑戰在於崇基學生人數眾多，需要更多的相互信任、了解與投入，我深切希望與大家攜手尋找承傳崇基使命之道。」讓我們共同回應關院長的呼籲，攜手為崇基努力，追求至善。

than conforming to conventions. Besides, perseverance is a must for education reform. "Taking up the role of the College Head also entails relentless efforts. Sometimes it's difficult to arrive at a solution. Having said that, I am good at analysing problems by digging into their origins and conducting thorough investigations so as to reach our goals on a step-by-step basis." On top of it, Professor Kwan stressed that we should always be patient and inclusive. As an eminent leader, she is eager to listen to different voices. She believes in team power and hopes to join hands with the College staff to promote College development cohesively. "I believe everyone has their own strengths and values. As long as we fully utilise our strengths, we can realise more ambitious goals."

Inherit Legacy of Excellence for Relentless Innovation

As Head of Chung Chi, Professor Kwan is dedicated to elevating College development to the next level. She is looking forward to nurturing more outstanding students and scholars, inspiring them with the Christian spirit as implied in Chung Chi's education philosophy, and proactively advocating the concept of values including equality, justice, inclusion, and peace. Furthermore, Professor Kwan is highly concerned about gender equality and hopes to raise public awareness of it with the support of the College. She also keeps an eye on the cultural differences among students. Even though the University is exceptionally globalised, there is still a gap between local and overseas students. She hopes to foster their harmonious interactions so that they can get to know one another and have a deeper mutual understanding. She also aspires to create a better campus environment, as well as to embrace talents from various countries and of diverse nationalities, enabling every student to grow vigorously at Chung Chi and make immense contributions to society.

Last but not least, Professor Kwan especially quoted the 17 Sustainable Development Goals of the United Nations, many of which are closely associated with human welfare. She has observed many people suffering from mental health issues, and students facing tremendous difficulties in economic, family, and academic matters after the pandemic. She expects the College to be more considerate in catering to students' needs and provide assistance as far as possible. She emphasised, "Chung Chi will endeavour to address student wellness, be it the psychological, mental, social, or spiritual aspect. Spirituality is particularly indispensable in the College, which makes Chung Chi unique and unparalleled and sets a role model for other universities. Nevertheless, given the large number of Chung Chi students today, the biggest challenge of the College is that we have to enhance mutual trust, understanding, and commitment among ourselves. I earnestly hope that we can join hands to explore the essence of inheriting the legacy of Chung Chi's mission." Let's address Professor Kwan's appeal wholeheartedly and make cohesive efforts to pursue excellence.



由業餘到世一

World's No. 1 Brings Glory to Hong Kong

朱文佳同學

Mr. Chu Man Kai Tony

近年，香港有不少傑出運動員贏得國際體壇大賽，其中傷殘運動員亦積極投入參與世界級體育盛事，同樣刷新佳績，為香港爭光。在傷殘羽毛球界別當中，現時就讀教育學士（健康與體育運動科學）二年級的崇基學生朱文佳戰績彪炳，他繼二〇二〇東京殘疾人奧運會獲得短肢組羽毛球銀牌，二〇二二年再下一城，於世界殘疾人羽毛球錦標賽奪金，代表短肢組的SH6級組別升上男子單打世界排名第一，寫下香港羽毛球歷史新篇章。朱同學如何由業餘羽毛球愛好者躍身世一？作為全職運動員，為何選擇回歸校園？

In recent years, a myriad of outstanding Hong Kong athletes have garnered championships in international sports competitions. Among them, para-athletes are also dedicated to participating in sports galas worldwide and have achieved breakthroughs, bringing tremendous glory to Hong Kong. Mr. Chu Man Kai Tony, a year two Chung Chi student pursuing the Bachelor of Education in Physical Education, Exercise Science and Health degree programme, is one of the para-badminton players in Hong Kong. He has excellent track records in international sports tournaments by winning the silver medal at the Tokyo 2020 Paralympic Games and the gold medal at the BWF Para-Badminton World Championships 2022, becoming the world's no. 1 in men's singles SH6 badminton and leading to groundbreaking achievements in Hong Kong para-badminton. How did Tony transform himself from being an amateur to the world's top player? Why did he decide to go back to school while being a full-time athlete?



朱同學於東京舉行的 2022 年世界殘疾人羽毛球錦標賽奪得男子 SH6 級單打金牌，躍身成該級別世界排名第一。

Tony Chu won gold at the BWF Para-Badminton World Championships 2022 in Tokyo, becoming the world's no. 1 in men's singles SH6 badminton.

問：你從小就熱愛打羽毛球嗎？如何加入全職傷殘運動員行列？

我小時候動靜皆宜，除了熱愛打乒乓球，還喜愛彈鋼琴。直到中學開始打羽毛球，畢業後我透過工作及其他場合認識了更多羽毛球同好，除了發現自己在這方面的興趣，還透過朋友認識羽毛球教練。當時我正在小學母校任職，並沒有想過將興趣轉化為職業。直到我二十六歲的時候，有一位已退役的隊友覺得我可嘗試加入傷殘羽毛球運動員行列，因為我或符合第六組別短肢組。那時我才知道，自己身形原來符合成為傷殘運動員的資格，於是我嘗試接受訓練，並於二〇一七年赴泰國及愛爾蘭，首次參與國際賽事，並奪得男雙金牌。我當時了解到自己在這方面的實力，加上其後香港政府推行「殘疾運動項目精英資助先導計劃」，於是決定於二〇一八年四月加入全職傷殘運動員行列。

問：首次參與國際賽事獲得佳績，到現今榮登世一，對於羽毛球職涯會否加添無形壓力？你怎樣應對？

我不會感覺有太多無形壓力，因為每次出賽我都覺得是一次全新體驗。與其著重勝負，我將重心放在超越自己方面，每次出賽後我都會檢討表現。我時刻提醒自己，我只是第二，並不是第一，這種心態讓我保持謙卑，並鞭策自己不斷努力，尋求更多進步空間。就算現今成為世一，我也覺得沒有絕對第一，仍需要不斷提升實力。多謝教練針對我的比賽

Q: Have you cultivated your interests in badminton since childhood? How did you become a full-time para-badminton athlete?

I enjoyed both sports and non-sports activities during my childhood. Apart from playing table tennis, I also loved playing the piano. When I was a secondary school student, I started playing badminton. I have built a network of badminton lovers and coaches from my workplace and other occasions, and cultivated my interests in this ball game. At that time, I worked for a primary school, my alma mater, and did not think of turning my hobby into a career. When I was twenty-six years old, my teammate, a retired badminton player, encouraged me to consider engaging in para-badminton as I might be eligible to enter the Short Stature SH 6 Para-Badminton Sport Class. I ended up realising that my physical attributes qualify me for being a para-athlete. Therefore, I gave it a try. When I made my debut in international tournaments in Thailand and Ireland in 2017, I won the gold medal in men's doubles in both games. Having realised my potential, in addition to the Pilot Scheme for Elite Vote Support System for Disability Sports implemented by The Hong Kong Special Administrative Region Government, I decided to be a full-time para-athlete in April 2018.

Q: From garnering accolades in your first attempt in international tournaments to being the world's no. 1 today, do you feel stressed? How do you overcome it?

I don't feel too stressed as I think each attempt is a fresh start. Instead of focusing on defeating my competitors, I would rather surpass myself. Whenever I finish a competition, I would reflect on my performance. I always bear in mind that I am number two. This belief enables me to stay humble and urges me to make relentless efforts to seek room for improvement. Even though I am now the world's no. 1, there is no absolute no. 1. We always have room for enhancing our capacity. My heartfelt thanks to my coach who strives to highlight the areas for further improvement, in addition to the wholehearted assistance from my supporting team including my physiotherapist and teammates, I am aware of how to better train and equip myself before taking part in the next championships.

表現提出需要改善的地方，加上支援團隊如物理治療師等及隊友的全力支持，讓我下次參賽前作出適合的訓練和準備。

問：你於二〇二二年透過「學生運動員學習支援及入學計劃」修讀健康與體育運動科學課程，為何選擇回歸校園？完成學業後有甚麼計劃？

小時候因為沒有太大興趣讀書，覺得完成中學畢業後累積工作經驗，便可以在社會立足。當成為全職運動員後與教練交流時，我開始思考自身處境，覺得工作經驗固然重要，但學歷同樣重要。始終我不能單靠接受羽毛球訓練便停在這裡，汲取書本上的運動知識，例如日後會進修運動科學、營養學及生物力學等學科，可以幫助我在訓練過程中，從教練角度思考，了解為何運動員會接受某些刻苦的指定訓練，這些訓練會在哪方面達至甚麼效果等。此外，獲取了體育教育資格也可以為未來鋪路，讓我日後能有機會參與教練或其他體育教學工作。至於畢業後想做甚麼，我暫時沒有太長遠的想法，現今仍希望集中做好運動員的角色，努力完成學業後再思考未來發展。

Q: In 2022, you were admitted to the Physical Education, Exercise Science & Health programme through the Student-Athlete Learning Support and Admission (SALSA) Scheme. Why did you decide to go back to school? What are you planning to do after graduation?

I was not quite keen on studying when I was small, and believed that I can stay grounded in society if I work hard upon finishing my secondary education. After I have become a full-time athlete and had exchanges with my coaches, however, I started to consider my current situation and realised that both work experience and credentials are equally important. I can't simply receive training in badminton without progression in terms of my knowledge. The subjects such as sports science, nutrition, and biomechanics enable me to understand why I have to receive tough training from my coach's perspective, and what particular effects are brought about by such training. What's more, acquiring a qualification in physical education can help pave my career path in coaching and teaching in the future. At present, I don't have any long-term goals. I just want to focus on my role as an athlete and will consider what I want to pursue after graduation.



朱同學認為競賽場上沒有絕對第一，要時刻檢討比賽表現，期望超越過去的自己。

Tony believes that there is no absolute no. 1 in competitions. He always reflects on his performance and expects to surpass himself.



How I Impress Others with My Cantonese

At a dim sum restaurant
you'll need to ask for *la jiu jeong* (chili sauce)
la jiu yeow (chili oil),
or *dao ban jeong* (bean paste sauce)
depending on your preference

Try not to use Cantonese
after saying "hi"
If you're paranoid and unsure
because that's a rude word
in Cantonese

Siu mei is not *siu mai*
san fu (priest)
san fu (new pants)
san fu (uncomfortable/difficult)

If you're not sure just
ask for *har gow*, *siu mai*
and *char siu bao*
and certainly not phoenix claws
unless you like unmanicured chicken feet
(which I do, actually)

I'm usually given a Chinese menu
because I'm visibly Chinese
because I speak Mandarin
(though it's called Putonghua in Hong Kong)
better than Cantonese
I may be mistaken for
a mainland Chinese person
but because I took Chinese
as a second language
In school and scraped by to get into university
I can barely recognise
the traditional Chinese characters
because in Singapore we use
the simplified script

It's too complicated to explain all these
to the confused/irritated waiter in
Cantonese or Putonghua
so I usually go with *har gow*, *siu mai*,
and *char siu bao*

Siu mei is not *siu mai*
san fu (priest)
san fu (new pants)
san fu (uncomfortable/difficult)

中譯：鄭潔冰

鄭竹文教授 // 英文系

Professor Eddie Tay // Department of English

學習廣東話有話兒

在茶樓吃點心
你需要沾點醬
辣椒醬、辣椒油、豆瓣醬
隨你喜歡哪種醬

若然你慌張沒把握
當你跟人說「嗨」
接著勿說廣東話
廣東話發音「嗨」
聽起來就如粗言

你吃「燒味」還是「燒賣」？
你是指「神父」？「新褲」？
還是「辛苦」？

若然你不清楚該點甚麼
不妨點蝦餃、燒賣、叉燒包
鳳爪當然除外
除非你喜愛趾甲完好的雞腳
(我就是喜歡)

店員總會給我中文餐牌
因為憑外表看得出我是華人
還有，我會講國語
(在香港稱為普通話)
國語比廣東話更加流利
別人因而以為我是內地人
其實中文是我的第二語言
中文成績勉強過關升大學
我們在新加坡慣用簡體
所以不怎麼懂得看繁體

無論用廣東話或普通話
解釋為何我看不懂
服務員只會愈聽愈迷茫
(或愈聽愈火大)
所以我還是點蝦餃、燒賣、
叉燒包

你吃「燒味」還是「燒賣」？
你是指「神父」？「新褲」？
還是「辛苦」？



1. 學院於七月三十一日舉行員工嘉許日，向升職員工致賀，同時歡送前院長，以及歡迎新任院長、新行政人員及職員。
The College's Staff Recognition Party celebrated newly promoted colleagues, farewelled the former Head, and welcomed new appointed Head, new administrative staff, and new colleagues on 31 July 2023.

2. 崇基新生入學禮於八月二十八日舉行，關美寶院長與一眾新生介紹崇基這大家庭。
The College Inauguration Ceremony for Freshmen was held on 28 August 2023. Professor Kwan Mei Po, College Head, introduced Chung Chi to the freshmen.



3. 崇基校友於八月二十二日舉行聚會，關美寶教授出席分享，與校友深入交流。
Professor Kwan Mei Po joined the Chung Chi alumni gathering on 22 August 2023 and had a genuine sharing with participants.

4. 關美寶院長及崇基教職員在新生入學禮後於眾志堂與新生共晉午膳，愉快暢聚，場面熱鬧。
After the inauguration ceremony, Professor Kwan Mei Po as well as Chung Chi teachers and staff had lunch with freshmen at Chung Chi Tang, where they enjoyed a joyful gathering.



崇基老師及校友獲頒特區政府殊榮



Teachers and Alumni of Chung Chi Awarded HKSAR Honours

在二〇二三年香港特區政府授勳名單中，多位崇基老師及校友獲授勳或嘉獎，以表彰他們對香港社群作出的貢獻。名單如下：

In the 2023 Honours List of the HKSAR Government, a number of Chung Chi teachers and alumni are among the recipients accorded honours or awards in recognition of their significant contributions to Hong Kong or for their dedicated public and community services. The awarded College teachers and alumni are listed as follows:

香港懲教事務卓越獎章 Hong Kong Correctional Services Medal for Distinguished Service

吳超覺先生 Mr. Ng Chiu Kok (1998/ 經濟 Economics)

銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star

張佩蓮女士，JP Ms. Cheung Pui Lin Josephine, JP (1987/ 英文 English)

黃令衡先生，JP Mr. Huang Ling Hang Lincoln, JP (1978/ 市場學 Marketing)

榮譽勳章 Medal of Honour

何永昌先生 Mr. Ho Wing Cheong (1986/ 社會工作 Social Work)

行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service

戚寶瑩女士 Ms. Chik Po Ying Annie (1989/ 中國語言及文學 Chinese Language and Literature)

趙慧嫻女士 Ms. Chiu Wai Han Jenny (1993/ 社會學 Sociology)

倪錫欽教授 Professor Ngai Sek Yum Steven

(社會工作學系教授 Professor of the Department of Social Work)

黃定康先生 Mr. Wong Ting Hong (1996/ 數學 Mathematics)

太平紳士 Justices of the Peace

潘偉賢教授 Professor Poon Wai Yin

(中大副校長、偉倫統計學教授 Pro-Vice-Chancellor of CUHK, Wei Lun Professor of Statistics)

黃燕儀女士 Ms. Wong Yin Yee (1987/ 社會學 Sociology)

同仁謹致賀忱！

Our hearty congratulations!

崇基老師獲頒達文西獎



Chung Chi Teacher Receives Leonardo Da Vinci Award

機械與自動化工程學系系主任廖維新教授獲美國機械工程師學會設計工程分部頒發二〇二三年達文西獎，以表彰他在設計和發明人體運動輔助器械和設備的傑出貢獻。廖教授是該獎項創立四十五年來首位獲獎的香港學者。同仁謹致賀忱！

Professor Liao Wei Hsin, Chairman of the Department of Mechanical and Automation Engineering, won the 2023 Leonardo Da Vinci Award from the Design Engineering Division of the American Society of Mechanical Engineers (ASME) in recognition of his outstanding contributions to the design and invention of machines and devices for human motion assistance. Professor Liao is the first scholar from Hong Kong to win the award in its 45-year history. Our hearty congratulations!



學院新成員



New College Members

歡迎以下教職員於二〇二三年八月及九月起加入崇基：

Our warm welcome to the following staff members who joined Chung Chi in August and September 2023:

陳凱琪博士 Dr. Chan Hoi Kei Gloria	心理學系專業顧問 Professional Consultant, Department of Psychology
董婉雪教授 Professor Dong Wanxue Wendy	決策、營運與科技學系助理教授 Assistant Professor, Department of Decisions, Operations and Technology
方克濤教授 Professor Christopher James Fraser	哲學系訪問教授 Vice-Chancellor Visiting Professor, Department of Philosophy
林潔鈴女士 Ms. Lam Kit Ling Samantha	專業進修學院副講師 Assistant Lecturer, School of Continuing and Professional Studies
羅子健先生 Mr. Law Che Kin	專業進修學院講師 Lecturer, School of Continuing and Professional Studies
Professor Lee Jangwoo	金融學系助理教授 Assistant Professor, Department of Finance
李佳偉博士 Dr. Li Jiawei Barbara	翻譯學系講師 Lecturer, Department of Translation
Professor Anthony Baird Rice	金融學系助理教授 Assistant Professor, Department of Finance
王紫佳教授 Professor Wang Zijia	金融學系助理教授 Assistant Professor, Department of Finance

牧靈關顧委員會九月午餐聚會



Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee

牧靈關顧委員會將舉辦九月午餐聚會，詳情如下：

Pastoral and Spiritual Care Committee is organising the September Luncheon Talk with details as follows:

日期 Date / 時間 Time	26/9 (星期二 Tuesday) 12:30 – 2:00 pm
題目 Topic	學者如何更好地服侍鄰舍 How Scholars Can Better Serve Their Neighbours
講員 Speaker	黃洪教授（中大社會工作學系副教授（教學）、中大健康公平研究所副所長） Professor Wong Hung, Associate Professor (Teaching), Department of Social Work, CUHK; Associate Director, CUHK Institute of Health Equity

地點 Venue	崇基學院禮拜堂活動中心 Activity Centre, Chung Chi College Chapel
午餐費用 Lunch Fee	\$80
語言 Language	廣東話 Cantonese
報名 Registration	https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13671599
截止日期 Deadline	20/9 (星期三 Wednesday) 12:00 pm
查詢 Enquiry	林女士 Ms. Lam – 3943 6982 / chaplaincy@cuhk.edu.hk

崇基教職員子女獎助學金

Scholarship and Bursary for Children of Chung Chi Staff

以下頒授崇基教職員子女之獎助學金現正接受申請，申請表可於崇基學院學生發展處索取或於崇基學院獎學金委員會網頁下載。

The following scholarship and bursary designated for children of Chung Chi staff members are now open for application. Application forms can be obtained from the College Student Development Office or the website of the College Scholarships Committee.

梁鳳儀獎學金 Leung Fung Yee Scholarship

獎學金將頒予應屆香港中學文憑會考成績優異之崇基教職員子女，名額兩名，每名獎額港幣一萬元正。申請人需為現職崇基學院教職員之子女，於二〇二三至二〇二四學年開始於本地或海外之大專院校修讀全日制學士學位課程。在香港就讀之申請人及按大學「乙」/「丙」類服務條件受聘教職員之子女將獲優先考慮。

Two awards of HK\$10,000 each will be awarded to children of Chung Chi College staff members who are full-time first-year undergraduates in either local or overseas universities with excellent academic results in the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examinations in 2023. Preference will be given to applicants who are attending a local university and who are children of Terms (B) or (C) staff.

黃福鑾紀念助學金 Wong Fook Luen Memorial Bursary

助學金將頒予成績優良並有經濟需要之崇基教職員子女，名額兩名，每名獎額港幣二千元正。申請人需為現職崇基學院教職員之子女，正於政府資助之本地大專院校修讀全日制學士學位課程；按大學「乙」/「丙」類服務條件受聘教職員之子女將獲優先考慮。

Two bursaries of HK\$2,000 each will be awarded to children of Chung Chi College staff members who are now full-time undergraduates in one of the local UGC-funded universities. The recipients should be with satisfactory academic performance and in financial need. Preference will be given to applicants who are children of Terms (B) or (C) staff.

截止日期 Deadline	20/10 (星期五 Friday)
查詢 Enquiries	林女士 Ms. Venus Lam – 3943 9891 / venusyhlam@cuhk.edu.hk

午間心靈綠洲 Midday Oasis

日期 Date	十月份星期一 Mondays in October 2023	
時間 / 地點 Time / Venue	1:30 – 1:55 pm 崇基學院禮拜堂 Chung Chi College Chapel	
表演者 Performers	2/10	國慶節假期：十月二日音樂會暫停 In observance of the National Day holidays, no concert will be held on 2 October 2023
	9/10	鋼琴獨奏音樂會：布拉姆斯 1893 Solo Piano Concert: Brahms 1893 嚴翠珠女士（鋼琴）Ms. Linda Yim (Piano)
	16/10	薩克管及鋼琴音樂會 Saxophone & Piano Concert 歐妍德女士（薩克管）、曾捷麗博士（鋼琴） Ms. Au Yin Tak (Saxophone), Dr. Cherry Tsang (Piano)
	23/10	重陽節假期：十月二十三日音樂會暫停 In observance of the Chung Yeung Festival holiday, no concert will be held on 23 October 2023
	30/10	民俗提琴/ 雙簧管及手風琴音樂會 Fiddle/ Oboe & Accordion Concert by Jennie & Nazar Duo Jennie Page 女士（民俗提琴/ 雙簧管）、 Nazar Tabachyshyn 先生（手風琴） Ms. Jennie Page (Fiddle/ Oboe), Mr. Nazar Tabachyshyn (Accordion)

第五十四屆崇基學院水運會

54th Chung Chi College Aquatic Meet

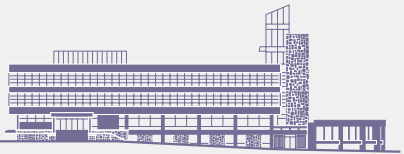
第五十四屆崇基學院水運會將於二〇二三年九月二十六日（星期二）下午五時於大學游泳池舉行。一眾崇基健兒將在多項個人賽事中角逐獎牌，歡迎教職員到場觀賽及打氣。

The 54th Chung Chi College Aquatic Meet will be held at 5:00 pm on 26 September 2023 (Tuesday) at the University Swimming Pool. Staff members of the College are welcome to attend the event to give their support to the participating students.

提高語文能力活動 Language Enhancement Activities

為培養同學的文化修養及提升他們的語文能力，崇基學院提高語文能力活動於學期中舉辦多項中英文兼備的語文活動，冀同學從學習中與語文及文化結緣。活動包括語文講座（星期三）、崇基學院國際演講會會議（星期六）和實用語文工作坊等。查詢可致電 3943 4047 或電郵至 brandonleung@cuhk.edu.hk 聯絡學生發展處梁先生。

The Language Enhancement Activities of the College aims at improving students' language proficiency in both English and Chinese. A series of activities are organised during semesters to equip Chung Chi students with different language skills, including Chinese Language Seminars (Wednesday), Chung Chi College Toastmasters Club Meetings (Saturday), practical language workshops, etc. Enquiries can be made to Mr. Brandon Leung at 3943 4047 or by email at brandonleung@cuhk.edu.hk.



「靈性、文化與華人社會：跨學科與跨信仰對話」國際學術研討會 International Symposium on “Spirituality, Culture, and Chinese Societies: Interdisciplinary and Interfaith Dialogues”

崇基學院神學院將舉辦研討會，以誌中大與神學院雙雙踏入六十周年。本研討會聚集各宗教與學科的專家學者，聚焦思辨「靈性」的意義與社會效益。透過論壇的激盪，盼能啟發理論與實踐的探索，促進東西方社群之間的開放對話，推展大學追求開明的精神。

To celebrate the 60th anniversaries of both the University and the Divinity School, the Divinity School of Chung Chi College will organise a symposium which fosters interfaith and interdisciplinary dialogues on Spirituality's meanings and roles. By engaging diverse scholars, it is hoped to inspire nuanced investigations while promoting open discussions across Western and Chinese communities, aligning with the University's spirit.

日期 Date / 時間 Time	6 – 7/10 (星期五及六 Friday and Saturday) 9:30 am – 5:30 pm
地點 Venue	鄭裕彤樓一樓鄭家純國際會議中心 LT1B LT1B, Henry Cheng International Conference Centre, Cheng Yu Tung Building
報名 Registration	https://bit.ly/ds60conference
查詢 Enquiry	曾女士 Ms. Tsang – centre-cs@cuhk.edu.hk / 3943 8155

學術會議贊助

Sponsorship on Academic Conference

崇基學院批出款項，贊助由崇基學院神學院於本年十月五至六日主辦之「靈性、文化與華人社會：跨學科與跨信仰對話」國際學術研討會。

The College has recently approved the sponsorship for the international conference, “Spirituality, Culture, and Chinese Societies: Interdisciplinary and Interfaith Dialogues”, to be organised by the Divinity School of Chung Chi College from 5 to 6 October 2023.

宣佈事項 ANNOUNCEMENT

崇基學院牟路思怡圖書館中秋節及國慶日開放時間

Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library Opening Hours during the Mid-Autumn Festival and National Day

日期 Date	圖書館 Library	閱讀室 Reading Room
29/9 (星期五 Friday)	8:20 am – 5:45 pm	每週七天二十四小時開放 Open 24 hours every day
30/9 (星期六 Saturday)	關閉 Closed	
1/10 (星期日 Sunday)	11:00 am – 7:00 pm	
2/10 (星期一 Monday)	關閉 Closed	

崇基 E 計劃動土典禮盛況

Capturing the Groundbreaking Ceremony of Project E



(左起) 關美寶教授、陳早標校董、段崇智教授、陳德霖博士、陳鎮榮校董、鄭文珊校董主持動土禮。
(From left) Professor Kwan Mei Po, Mr. Eric Chan, Professor Rocky S. Tuan, Dr. Norman Chan, Mr. Terence Chan, and Mr. Ricky Cheng host the Groundbreaking Ceremony.



中大校長段崇智教授致辭。
Prof. Rocky S. Tuan, CUHK Vice-Chancellor & President, deliver a speech.



崇基校董會主席陳德霖博士致辭。
Dr. Norman Chan, Chairman of CCC Board of Trustees, deliver a speech.

學院於八月二十二日舉行「E 計劃動土典禮」，標誌 E 座重建項目 (E 計劃) 正式展開建築工程，亦象徵學院校園發展邁進新里程。E 計劃兩幢大樓預計於二〇二六年年底竣工，為師生帶來與時並進的校園設施。大樓設有師生校友適用的室內外多元活動空間，包括學生宿舍、教職員宿舍、校友活動中心和數碼文化多元創意中心等，豐富學習及生活體驗、促進交流與創新。

中大校長段崇智教授於典禮致辭時表示，E 計劃大樓除了設施多元化，位置更是相當優越，師生校友不論往返校園各處或市區均十分便捷。他相信，配合大學正計劃於毗鄰處興建的「創新與可持續發展大樓」及大學交通樞紐，此地段定會呈現矚目的全新面貌。

崇基校董會主席陳德霖博士期望 E 計劃能加強學院的配套設施，培育出具備「文武雙全、德才兼備、靈性修為」三項特質的學生。他亦感謝一眾幕前幕後功臣、崇基人、社會賢達和友好的支持和推動，促成計劃動土施工。

除了段校長和陳博士，主禮嘉賓還包括崇基校董會司庫陳鎮榮校董、崇基校董會發展委員會校園設施小組委員會召集人陳早標校董、崇基校董會發展委員會籌募小組委員會召集人鄭文珊校董，以及崇基院長關美寶教授。接近一百名嘉賓、中大的崇基成員及友好共同見證學院發展的里程碑，場面熱鬧。



眾來賓祝賀大樓工程順利開展。
Guests celebrate the commencement of the construction of Project E.

Chung Chi College held the groundbreaking ceremony for the Block E Redevelopment Project (Project E) on 22 August 2023, marking the commencement of the construction and a new milestone for the College’s campus development. The project is expected to be completed by the end of 2026 to bring students and teachers modernised twin buildings with the accommodation for students and staff, an activity centre for alumni, and a digital culture and art creativity centre, to enhance their learning experience and stimulate idea exchanges and innovations.

Officiating at the ceremony, Professor Rocky S. Tuan, CUHK Vice-Chancellor and President, said that in addition to the diversified facilities, the superior location of the buildings is convenient for teachers, students, and alumni to travel between the campus and urban districts. In line with the University’s plan to construct the “Innovation and Sustainability Building” and a transportation hub nearby, he believed that the area would undoubtedly shine with a remarkable new appearance.

Dr. Norman T. L. Chan, Chairman of Chung Chi College Board of Trustees, hoped Project E could strengthen the College’s infrastructure and cultivate talents with the attributes of “Academics and Athletics” (文武雙全), “Morality and Service” (德才兼備), and “Spiritual Enhancement” (靈性修為). He thanked all Development Committee members, College Trustees, colleagues, Chung Chi-ers, dignitaries in the community, and friends for their support and contributions.

Also officiating at the ceremony were Mr. Terence C. W. Chan, Treasurer of the College Board of Trustees; Mr. Eric C. B. Chan, Convenor of the Campus Facilities Subcommittee, Development Committee of the College Board; Mr. Ricky M. S. Cheng, Convenor of the Fundraising Subcommittee, Development Committee of the College Board; and Professor Kwan Mei Po, Head of Chung Chi College. Around 100 guests, members of the University, and supporters of the College attended the ceremony to witness the milestone of Chung Chi.

拓展及校友事務處徵信錄

Acknowledgement of Development and Alumni Office

學院謹此由衷感謝二〇二三年三月一日至八月三十一日期間，捐款或認捐學院各基金及項目的捐款人。惟篇幅所限，未能於此盡錄所有捐款者之芳名，以下謹列出捐款達港幣一萬元或以上之人士，以資表揚。

拓展及校友事務處會定期更新網頁之「捐款者名錄」，以表達對所有捐款人的謝意。

The College sincerely appreciates the following donors who have contributed not less than HK\$10,000 to various funds and projects of the College between 1 March and 31 August 2023.

All the donors, including those as shown below, will be acknowledged on the website of Development and Alumni Office from time to time.

(排名以中文筆劃或英文字母順序)
(in ascending order of Chinese stroke numbers or alphabetical order)

「E 座重建」項目 “Block E Redevelopment” Project

一般捐款 General Donation	
1976 年崇基畢業生伉儷	A Couple of 1976 Chung Chi Graduates
王子文先生	Mr. Wong Tsz Man
李永權校友	Mr. Li Wing Kuen (1973 / 社會學 SOC)
林明昌先生	Mr. Lam Ming Cheong Johnny
邱陳玉英	
紀念張彼得先生	In memory of Mr. Peter Cheung
郭永鴻博士	Dr. Kuo Yong Hong (2008 / 數學 MATH)
陳雪慧女士	Ms. Chan Suet Wai Ivy
陳雅倫校友	Ms. Yip Ellen Ah Lun (1963 / 社會學及社會工作學 SOS)
麥欣欣校友	Ms. Mak Yan Yan Winnie (1979 / 社會工作 SWK)
彭錫榮校友	Mr. Pang Sik Wing (1977 / 化學 CHM)
曾德生校友	Mr. Tsang Tak Sang (2008 / 計量金融學及風險管理科學 QFIN)
植向民校友	Mr. Chik Heung Man (1991 / 工商管理 BBA)
馮寶樑校友	Mr. Fung Po Leung (1987 / 內外全科醫學士 MED)
黃明信校友	Mr. Wong Ming Shun (1994 / 內外全科醫學士 MED)
楊盛煒 楊程家彬	Mr. Yang Shing Wai (1991 / 統計學 STA)
蔡文端博士	Dr. Choi Man Duen (1967 / 數學 PMA)
蔡錫昌先生	Mr. Tsoi Sik Cheong
鄭恩眷校友	Ms. Cheng Yan Kuen (1976 / 中國語文 CHI)
鄭輝勇先生	Mr. Cheng Fai Yung
謝寶樞校友	Mr. Tse Po Shing Andy (1989 / 生物學 BIO)
蘇伍秋	
	Mayten Technology Limited
	Ms. Wong Ching Yin Emily
	Wong Family Fund

「送舊迎新 感恩有您」 至善好歌聲籌款晚宴 “Fond Farewell and Warm Welcome” ★ Singing for Excellence Fundraising Banquet	
林柏年醫生	Dr. Lam Pak Nin
黃劍文校董	Mr. Wong Kim Man (1983 / 會計 ACG)
董施丹紅女士	Mrs. Tung Sze Tan Hung
盧碧瑜博士	Dr. Lo Pik Yu (1991 / 音樂 MUS)
錢永勛校董	Mr. David Chien
「至善同行」—— E 座重建計劃步行籌款 Walk for Excellence: Project E Walkathon	
中外企業促進聯會	Association of Sino Enterprises Promotion
伍祥發先生	Mr. Ng Cheung Fat
伍慧明校友	Ms. Ng Wai Ming Irene (1990 / 中國語言及文學 CHI)
李國謙校董	Mr. Li Kwok Heem John
倫佩芳女士	Ms. Lun Pui Fong Yvonne
張美珍博士	Dr. Cheung Mei Chun Jane (1985 / 神學 THE)
張越華張羨英伉儷	Prof. Cheung Yuet Wah (1975 / 社會學 SOC) & Dr. Cheung Sin Ying Cindy (1977 / 歷史 HIS)
郭泰安	
陳國存校友、陳紹樂校友	Mr. Chan Kwok Chuen Nelson (1965 / 社會學 SOC) & Mr. Chan Siu Lok Amos (1994 / 工商管理 BBA)
陳德威駱國雲伉儷	Prof. Chan Tak Vai & Mrs. Chan Lok Kwok Wan
黃劍文校董	Mr. Wong Kim Man (1983 / 會計 ACG)
楊于銘先生	Mr. Yeung Yu Ming
楊沛澄校友	Ms. Yeung Pui Ching Cheryl (2019 / 酒店及旅遊管理學 HTMG)
廖健華校董	Mr. Liu Kin Wa (2004 / 經濟 ECON)
劉幗碧校友	Ms. Lau Kwok Pik Philomena (1975 / 英文 ENG)
歐陽坤先生	Mr. Au Yeung Kwun
鄭文珊校董	Mr. Cheng Man Shan Ricky
鄭玉嬌校友	Ms. Cheng Yuk Kiu Amy (1991 / 宗教研究 REL)
鄭振耀黃詩詩伉儷	Prof. Cheng Chun Yiu Jack & Ms. Wong See See
盧廣鋒校友	Mr. Lo Kwong Fung (1967 / 歷史 HIS)
	Ms. Kwan Sau Ha

學生發展基金 Student Development Fund

學生發展 Student Development	
陳麗群校友	Ms. Chan Lai Kwan (1986 / 社會工作 SWK)

各項獎學金 Scholarships and Bursaries	
余梅英校友	Ms. Yue Mui Ying (1971 / 社會工作 SWK)
阮綺娜校友	Ms. Yuen Yee Nar (1984 / 神學 THE)
周禮信校友	Mr. Chau Lai Shun (1979 / 會計 ACG)

姚沛滔校友	Mr. lu Pui To (1971 / 工商管理 BSM)
偉倫基金會有限公司	Wei Lun Foundation Limited
崇基學院校友會	Chung Chi College Alumni Association
張志軍校友	Ms. Cheung Chi Kwan Angela (1994 / 心理學 PSY)
張綺蓮校友	Ms. Cheung Yee Lin Cecilia (1968 / 社會工作 SWK)
許少萍醫生	Dr. Hui Siu Ping (1970-72 / 生物 BIO)
陳慧卿校友	Ms. Chan Wai Hing Janet (1973 / 工商管理 BSA)
麥世耀校友	Mr. Mak Sai Yiu (1967 / 英國語文 ENG)
黃志新校友	Mr. Wong Chi Sun (1979 / 經濟 ECON)
黃恩傑校友	Mr. Wong Yan Kit Hase (1984 / 市場 MKT)
廖健華校董	Mr. Liu Kin Wa (2004 / 經濟 ECON)
趙偉斌校友	Mr. Chiu Wai Pan (2006 / 訊息工程學 IERG)
劉世鏞校友	Mr. Lau Sai Yung (1971 / 會計及財務 ACF)
鄭鴻生校友	Mr. Cheng Hung Sang (1985 / 企業管理 GBM)
盧碧瑜博士	Dr. Lo Pik Yu (1991 / 音樂 MUS)

其他 Others

香港中文大學崇基學院 X 大華銀行青年領袖獎 CUHK Chung Chi College x UOB Young Leaders Award	
大華銀行（香港）	United Overseas Bank Limited, Hong Kong Branch

羅富昌粵港澳大灣區訪學營 2023 Lo Foo Cheung Greater Bay Area Study Tour 2023	
羅富昌校友	Mr. Lo Foo Cheung (1970 / 地理 GEO)

「岑繼華內地交流計劃」—— 上海文化考察及企業實習 2024 “Shum Kai Wah Mainland Exchange Programme” — Cultural Exploration and Workplace Experience in Shanghai 2024	
岑繼華（菁社）紀念基金	Shum Kai Wah Albert Memorial Fund

校牧室事工 Chaplain’s Office

校牧室各項目 Projects of Chaplain's Office	
林潔珠女士	Ms. Lam Kin Jui
胡金榮醫生	Dr. Woo Kam Wing
高國雄牧師	Rev. Ko Kwok Hung Pele (1998 / 宗教研究 REL)
莊金隆教授	Prof. Chong Kam Lung
陳德威駱國雲伉儷	Prof. Chan Tak Vai & Mrs. Chan Lok Kwok Wan
黃紀秋校友	Ms. Wong Kee Chow (1987 / 英文 ENG)
愛誠有限公司	Onsoon Limited
劉國榮醫生	Dr. Lau Kwok Wing Patrick
	Mr. Chan Shing Yung Herman
	Ms. Lau Pui Ying



崇基學院二〇二三至二四年度上學期週會

Programme of College Assemblies, 1st Term, 2023/24

Go In² (INheritance x INnovation)

日期 Date	講題 Programme	講員或統籌 Speaker or Organiser
9 8	因黑色暴雨而改期至 9 月 22 日 The assembly re-scheduled to 22 September due to the Black Rainstorm Warning signal	
9 15	廿一世紀的挑戰 21 st Century Challenges	曾俊華先生 GBM, JP Mr. Tsang Chun Wah John GBM, JP 薯片叔叔共創社創辦人 Founder of Esperanza
9 22	開學禮 First Assembly	關美寶教授 Prof. Kwan Mei Po 香港中文大學崇基學院院長 Head, Chung Chi College, CUHK
9 29	辯論比賽 Debate Competition	崇基學院辯論隊 對 香港大學李兆基堂辯論隊 Chung Chi College Debating Team versus Lee Shau Kee Hall Debate Team, The University of Hong Kong
10 6	人棄我取 • 人取我與 Green Price, Green Life	韓駿謙先生 Mr. Terence Hon 本地環保超市 GreenPrice 創辦人、福布斯「亞洲 30 位 30 歲以下精英榜」2023——社會企業界別得獎人 Co-Founder of GreenPrice; Awardee of Forbes “30 Under 30 Asia” 2023 — Social Impact
10 13	# 瞳心 # 看見 # 未來 #Kids #Vision #Future	任卓昇教授 Professor Yam Cheuk Sing Jason 香港中文大學崇基學院通識長、 香港中文大學醫學院眼科及視覺科學學系副教授、 香港兒童醫院眼科部主管、香港眼科醫院兒童眼科及斜視診所主管、 2019 年香港十大傑出青年、香港人道年獎（2021 年）得獎者 Dean of General Education, Chung Chi College, CUHK; Associate Professor, Department of Ophthalmology & Visual Sciences, Faculty of Medicine, CUHK; Head, Ophthalmology Service, Hong Kong Children's Hospital; Head, Paediatric Ophthalmology and Strabismus Service, Hong Kong Eye Hospital; Awardee of Ten Outstanding Young Persons 2019; Awardee of The Hong Kong Humanity Award 2021
10 20	校慶學生節開幕禮 Opening Ceremony of Founders' Day Student Festival	第七十二屆崇基學院校慶學生節籌備委員會 Organising Committee of the 72 nd Chung Chi College Founders' Day Student Festival
10 27	七十二週年校慶感恩崇拜 72 nd Anniversary of Founders' Day Thanksgiving Service	關美寶教授 Prof. Kwan Mei Po 香港中文大學崇基學院院長 Head, Chung Chi College, CUHK
11 3	前綫人生 Living Across All the Frontiers	葉維昌先生 Mr. Yip Wai Cheong Jason 香港智庫 MWYO 青年辦公室營運總監、紅十字國際委員會 (ICRC) 前駐外代表（曾駐點包括阿富汗、巴勒斯坦、緬甸等地）、2018 年香港十大傑出青年 Chief Executive Officer, MWYO; Former Delegate, International Committee of the Red Cross (once stationed in Afghanistan, Palestine & Myanmar etc.); Awardee of Ten Outstanding Young Persons 2018

11 10	為生命創造更多無中生有 Create Your Own Magic - From Nothing to Something	陳塵先生 Mr. Rap Chan 塵心靈漫畫創作人、展覽策展人、2021 年度香港書展年度主題作家 The Creator of Dustykid; Exhibition Curator; Featured Writer of the 31 st Hong Kong Book Fair
11 17	尋找自己之旅 Somewhere Out There	范寧醫生 Dr. Fan Ning 「毋忘愛」創辦人及主席、「醫護行者」創辦人、無國界醫生（香港）前主席、香港中文大學醫學院榮譽臨床助理教授、香港大學李嘉誠醫學院榮譽臨床助理教授、香港中文大學健康公平研究所學術人員、香港人道年獎（2009 年）得獎者、中大校友（工商管理碩士課程 / 2009） Founder & Chairman of Forget Thee Not; Founder of Health In Action; Former President of Medecins Sans Frontieres (Hong Kong); Honorary Clinical Assistant Professor of Faculty of Medicine, CUHK; Honorary Clinical Assistant Professor of LKS Faculty of Medicine, HKU; Fellow of Institute of Health Equity, CUHK; Awardee of Hong Kong Humanity Award (2009); CUHK Alumnus (MBA/ 2009)
11 24	順境不惰，逆境不妥 No Indolence in Prosperity, No Compromising in Adversity	江旻憓女士 Ms. Kong Wai Vivian 香港女子劍擊（重劍）運動員、2021 年香港十大傑出青年、香港傑出女運動員 HK Female Épée Fencer; Awardee of Ten Outstanding Young Persons 2021; Awardee of Hong Kong Sports Stars Awards
12 1	逆流大導，電影攻心 Men in the Movie, Table for Director	陳詠樂先生 Mr. Chan Wing San Sunny 電影導演、編劇、節目主持、專欄作家、香港演藝學院電影電視學院的「編劇及創意發展」講師、電影《逆流大叔》及《飯戲攻心》導演及編劇 Film Director; Screenwriter; Host of TV Shows; Columnist; Lecturer, Screenwriting and Creative Development, The Hong Kong Academy for Performing Arts; Director and Script Writer of films “Men On The Dragon” & “Table For Six”

崇基學院二〇二三至二四年度上學期通識教育課程老師名錄

Teacher List of Chung Chi College General Education Programme, Term 1, 2023/24

GECC1130 大學修學指導 Idea of a University	Professor Cheng Chung Yi	鄭宗義教授	Philosophy
	Professor Ng Shek Nam Marques	吳碩南教授	Nursing
	Professor Yam Cheuk Sing Jason	任卓昇教授	Ophthalmology and Visual Sciences
	Dr. Tam Pui Yuk Tammy	譚佩玉博士	Earth System Science Programme
	Professor Ho Yan Yee Fiona	何欣儀教授	Psychology
	Dr. Cheung Mei Chun Jane	張美珍博士	Chung Chi College
	Dr. Tong Wing-sze	湯泳詩博士	Chung Chi College General Education
	Mr. Kong Man Ki	江萬琪先生	Chung Chi College Alumnus
	Mr. Pak Yiu Charn Patrick	白耀燦先生	Part-time Instructor
GECC1131 大學修學指導： 學生為本教學課程 Idea of a University: Student-Oriented Teaching	Mr. Yuen Pak Yan	阮伯仁先生	Physical Education Unit
	Dr. Au Chak Leung	歐澤樑博士	Biomedical Sciences
	Professor Xian Yan Fang Lisa	冼彥芳教授	Chinese Medicine
	Dr. Ngai Hung Kui Patrick	魏雄鉅博士	Life Sciences
	Professor Zhuang Xiaohong	庄小紅教授	Life Sciences
	Dr. Cheng Wai Pang Damian	鄭威鵬博士	University General Education
	Professor Kong Siu Kai	江紹佳教授	Senior College Tutor



通識教育辦公室在八月二十五日舉行「學生為本教學課程」(STOT) 老師分享會，老師互相交流心得，共建崇基通識老師社群。
The General Education Office held an orientation session for teachers of “Student-oriented Teaching” (STOT) course on 25 August 2023. On the occasion, teachers shared their wisdom and together contributed to the building of a CCGE teacher community.

GECC1132
 從服務中學習：
 學生為本教學課程
 Learning through Serving:
 Student-Oriented Teaching

Professor Naomi Thurston	德詩婷教授	Divinity School of Chung Chi College
Professor Yam Cheuk Yin Colten	任卓賢教授	Divinity School of Chung Chi College
Rev. Yiu Chi Ho	姚志豪牧師	Divinity School of Chung Chi College
Dr. Szeto Ka Sinn Kitty	司徒嘉善博士	English Language Teaching Unit
Professor James Morton	墨瞻史教授	History
Ms. Annette Fromel	馮安娜女士	Linguistics and Modern Languages
Dr. Lo Hau Man	盧厚敏博士	Music
Dr. Wong Kin Ho Raymond	黃建浩博士	Accountancy
Dr. Au Yeung Chau Kin Anson	歐陽秋乾博士	Finance
Mr. Lam Kin Wing	林建榮先生	Physical Education Unit
Dr. Cheung Wing Shing David	張永成博士	Biomedical Sciences
Mr. Lam Kwun Yu Simon	林冠羽先生	Nursing
Professor Lee Lai Tong Regina	李麗棠教授	Nursing
Ms. Leung Ching Yee Florence	梁靜儀女士	Nursing
Professor Tam Hon Lon Alan	譚漢麟教授	Nursing
Professor Yam Cheuk Sing Jason	任卓昇教授	Ophthalmology and Visual Sciences
Professor Law Ka Tung Thomas	羅家東教授	Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery
Dr. Lee Chui Ping	李翠萍博士	Pharmacy
Professor Ng Kee Pui Dennis	吳基培教授	Chemistry
Dr. Leung Chi Ming Michael	梁志明博士	Economics
Dr. Lo Fai Hang	羅輝恒博士	Life Sciences
Ms. Sin Man Ching Daisy	冼雯菁女士	Life Sciences
Dr. Chan Hiu Ning	陳曉寧博士	Mathematics
Dr. Han Man	韓曼博士	Architecture
Dr. Yan Wai Hin	殷偉憲博士	Economics
Professor Ng Mee Kam	伍美琴教授	Geography and Resource Management
Ms. Chan Sin Han Catalina	陳倩嫻女士	Social Work
Dr. Ho Ching Wai Chris	何政偉博士	Sociology

Dr. Li Chun Hong	李駿康博士	University General Education
Dr. Lui Wing Sing	呂永昇博士	University General Education
Ms. Chan Tze Kwan Isa	陳芷筠女士	Hong Kong Institute of Educational Research (HKIER)
Mr. Sum Chi Him David	岑子謙先生	Hong Kong Institute of Integrative Medicine
Professor Kong Siu Kai	江紹佳教授	Senior College Tutor
Professor Wong Kin Hong	黃健康教授	Senior College Tutor
Professor Wong Kun Chun Eric	黃根春教授	Senior College Tutor

GEJC1110
 書院、大學與社會：
 學生為本教學課程
 College, University and
 Community: STOT

Rev. Ko Kwok Hung Pele	高國雄牧師	Chaplain's Office
Mr. Jonathan Stoeckel		English Language Teaching Unit
Professor Kang Byung Ho	姜秉昊教授	Life Sciences
Dr. Guo Yingxia Carol	郭穎俠博士	Japanese Studies
Dr. Tian Jie Jenny	田潔博士	Hotel and Tourism Management

GEJC1120
 書院、大學與社會
 College, University and
 Community

Professor Li Yufan	李禹帆教授	Physics
Professor Adam Joseph Kielman	喬曼教授	Music
Professor Chiu Chi Yue	趙志裕教授	Faculty of Social Science (Invited Guest Speaker)
Professor Leung Mei Yee	梁美儀教授	Senior College Tutor, Chung Chi College

GECC3130
 學問與遊歷
 Exploration and Discovery

Dr. Tong Wing-size	湯泳詩博士	General Education Office, Chung Chi College
--------------------	-------	---

GECC3230
 服務學習計劃
 Service-Learning
 Programme

Mr. Wan Tsz Ki George	溫子祺先生	Part-time Instructor
Professor Tang Wai Lan Gladys	鄧慧蘭教授	Linguistics and Modern Languages
Professor Siu Fung Ying Angela	蕭鳳英教授	Educational Psychology
Professor Mo Kit Han Phoenix	巫潔嫻教授	Public Health and Primary Care
Dr. Tam Pui Yuk Tammy	譚佩玉博士	Earth System Science Programme
Professor To Siu Ming	陶兆銘教授	Social Work
Dr. Li Chun Hong	李駿康博士	University General Education

GECC4130
 專題討論
 Senior Seminar

Dr. Wong Kit Fai	黃杰輝博士	Part-time Instructor
Professor Wong Nim Yan	黃念欣教授	Chinese Language and Literature
Dr. Pang Ka Wei Janet	彭家維博士	Cultural and Religious Studies
Dr. Li Kwan Hung Leo	李均熊博士	Divinity School of Chung Chi College
Dr. Lo Hau Man	盧厚敏博士	Music
Dr. Au Yeung Chau Kin Anson	歐陽秋乾博士	Finance
Dr. Wong Pak Ho Bernard	王柏豪博士	Educational Psychology
Professor Chen Fei	陳翥教授	Mechanical and Automation Engineering
Dr. Ng Chi Kong Kevin	伍志剛博士	Systems Engineering and Engineering Management
Professor Anna Maria Blocki		Biomedical Sciences
Professor Cheung Hoi Hung Albert	張凱鴻教授	Biomedical Sciences
Dr. Ling Cheuk Chi Gigi	凌綽姿博士	Nursing
Ms. Yeung Chi Yan Cheryl	楊智恩女士	Nursing
Professor Leung Shui Yee Sharon	梁水意教授	Pharmacy
Professor Wang Jianfang	王建方教授	Physics
Dr. Ouyang Ming	歐陽銘博士	Statistics
Dr. Lee Wai Ying Joanna	李慧瑩博士	Geography and Resource Management
Dr. Lee Ka Kiu Nelson	李家翹博士	Government and Public Administration
Professor Chiu Siu Wai	趙紹惠教授	Senior College Tutor
Professor Leung Mei Yee	梁美儀教授	Senior College Tutor
Professor Leung Yee	梁怡教授	Senior College Tutor
Professor Mok Bong Ho	莫邦豪教授	Senior College Tutor



20.9.2023
-19.10.2023

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			20 SEP	21	22	23
					11:30 週會 College Assembly 講題：開學禮 Topic: First Assembly	14:30 崇基國際演講會會議 Toastmasters Club Meeting
24	25	26	27	28	29	30
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：怎能如此？ Topic: How Can It Be?	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 14:30 廣東話興趣班 Cantonese Class	12:30 牧靈關顧委員會九月午餐聚會 Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee 講題：學者如何更好地服侍鄰舍 Topic: How Scholars Can Better Serve Their Neighbours 16:00 服務學習體驗 Experiencing Service-Learning 17:00 水運會 College Aquatic Meet 18:00 瑜珈班 Yoga Class 18:45 英語桌 English Table	12:40 歡迎崇基聯誼會新會員暨中秋節午餐會 Welcoming New Members of College Staff Club cum Mid-Autumn Festival Luncheon 13:00 服務學習體驗 Experiencing Service-Learning		11:30 週會 College Assembly 講題：辯論比賽 Topic: Debate Competition	中秋節翌日 The day following the Chinese Mid-Autumn Festival
1 OCT	2	3	4	5	6	7
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：大能的摩西與無能的基督 Topic: The Powerful Moses and the Powerless Christ	國慶日翌日 The day following National Day	12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting 16:00 神學校董會會議 Theological Council Meeting 18:00 瑜珈班 Yoga Class		16:30 財務委員會會議 Finance Committee Meeting 17:30 校董會會議 Board of Trustees Meeting	11:30 週會 College Assembly 講題：人棄我取·人取我與 Topic: Green Price, Green Life 16:45 服務學習體驗 Experiencing Service-Learning	14:30 崇基國際演講會會議 Toastmasters Club Meeting
8	9	10	11	12	13	14
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：對話中的十誡 Topic: 10 Commandments in Dialogue	12:00 常務委員會會議 Standing Committee Meeting 13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 14:30 廣東話興趣班 Cantonese Class	11:00 獎學金委員會會議 Scholarships Committee Meeting 18:00 瑜珈班 Yoga Class 18:45 英語桌 English Table			11:30 週會 College Assembly 講題：#瞳心 #看見 #未來 Topic: #Kids #Vision #Future 16:45 服務學習體驗 Experiencing Service-Learning	14:30 崇基國際演講會會議 Toastmasters Club Meeting
15	16	17	18	19		
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：天地間的一場豪賭 Topic: Who will Win?	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 14:30 廣東話興趣班 Cantonese Class	12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting 17:30 UOB Young Leaders Award Launch Event 18:45 英語桌 English Table		17:00 院務委員會會議 Assembly of Fellows Meeting		

以混合模式進行
Mixed mode

實體進行
Face-to-face



活動安排或因疫情而有所調整，有意參加者請留意主辦單位之網頁或電郵通知。
Subject to the epidemic situation, adjustment may be made to the activity arrangement. Such changes will be notified through email or on website of the organising party.



崇基校徽由來

崇基草創之初，創校先賢何明華會督 (Ronald Owen Hall 1895-1975) 十分欣賞唐朝大秦景教流行中國碑上的十字架，他表示：「我希望這從蓮花浮現的十字架和從雲中吐露的火焰，會成為崇基學院的校徽。」學院於是按該十架為藍本，於一九五三年舉辦徵求校徽圖案設計活動，並設獎金鼓勵全校同學參與提交方案。校董會選出優勝作品，並以此制訂了第一代校徽。

校徽為長方型，頂部和底部分別為小篆書寫之校名及校訓。中部為景教十架，表示福音植根中華，源遠流長。基座的蓮花傳統上有出污泥而不染之意，猶如耶穌純全聖潔，道成肉身為世人贖罪。左右祥雲自古有吉祥之意，寓意紫氣東來。十架上的火焰代表光明，基督靈光照耀寰宇。

一九六一年，為配合香港中文大學成立，學院優化原有校徽設計，將原本長方型設計改為盾形，使之更為美觀醒目，整個構圖完美融合中西文化，彰顯崇基繼往開來的立校精神。

Origin of Chung Chi Emblem

Upon the establishment of Chung Chi College, Bishop Ronald Owen Hall (1895-1975), Founder of the College, appreciated the Christian cross of the Xi'an Stele and said, "I hope that the cross resting on the lotus flower and the flames emerging from the clouds will constitute the emblem of Chung Chi College." With the cross as the main motif, the College launched the emblem design competition in 1953, offering a prize to encourage all Chung Chi students to submit entries, from which the Board of Governors selected a winning design for the creation of the first-generation College emblem.



The top and bottom of the rectangular-shaped emblem are inscribed with the College name and motto in the small seal script respectively. The Jingjiao cross in the middle implies that the gospel is rooted in China and has a long history. The lotus on the base traditionally signifies the flower rising unsullied from the mud, embodying Jesus's holiness and incarnation for accomplishing atonement for the sins of the world. The clouds on the left and right have an age-old implication of auspiciousness, indicating a propitious omen is coming. The flames of the cross symbolise brightness, referring to the divine light of Christ shining throughout the universe.

In 1961, the College revamped the original design of the emblem in line with the establishment of The Chinese University of Hong Kong. Changed from rectangular to shield-shaped, the emblem was rendered to be more conspicuous and aesthetically pleasing with a seamless blend of Eastern and Western cultures in the overall composition, manifesting Chung Chi's founding spirit of carrying forward the tradition and forging ahead into the future.